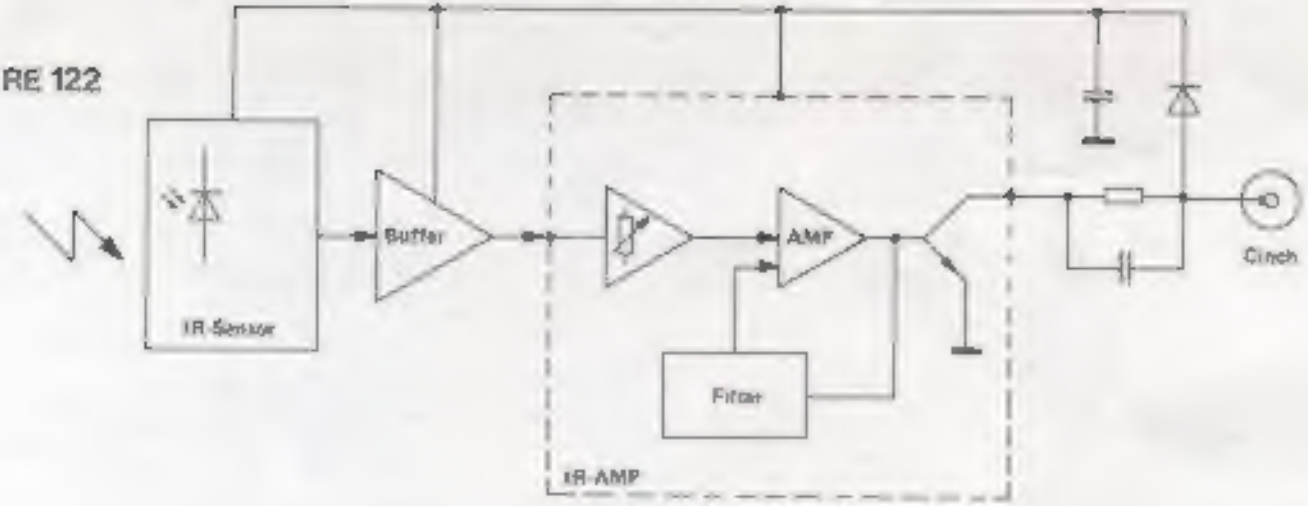
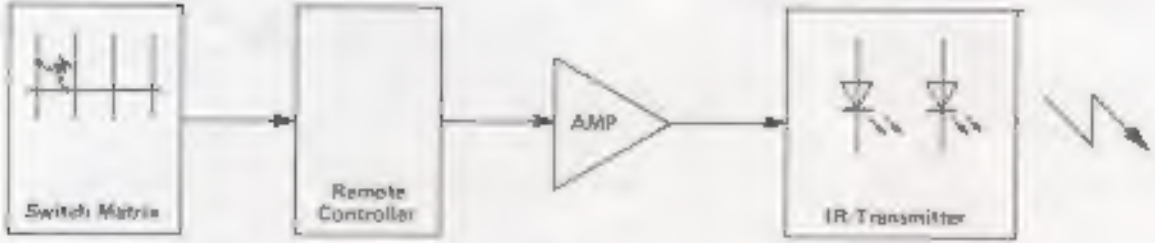
Dual

RE 122
RC 144

RE 122


IR-Sensor
Buffer
AMP
Cinch
Filter
IR-AMP

RC 144


Switch Matrix
Remote Controller
AMP
IR Transmitter

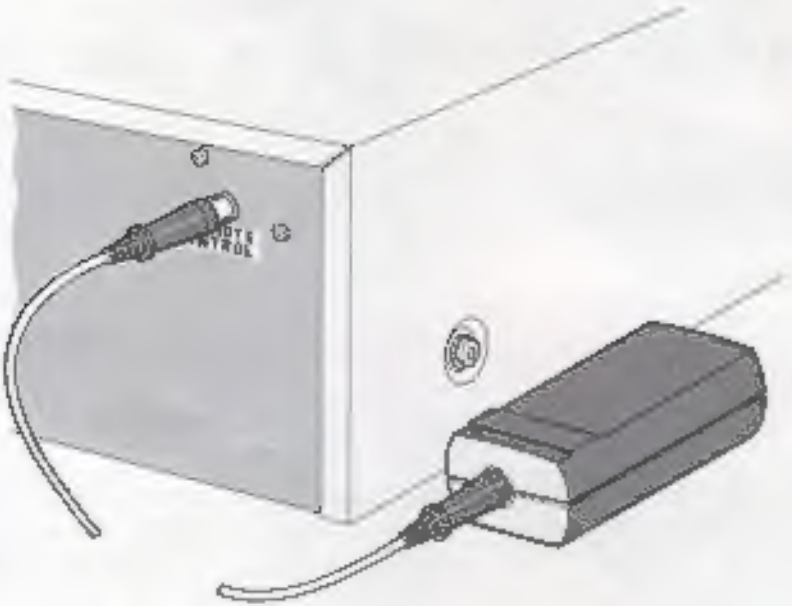


Fig. 1

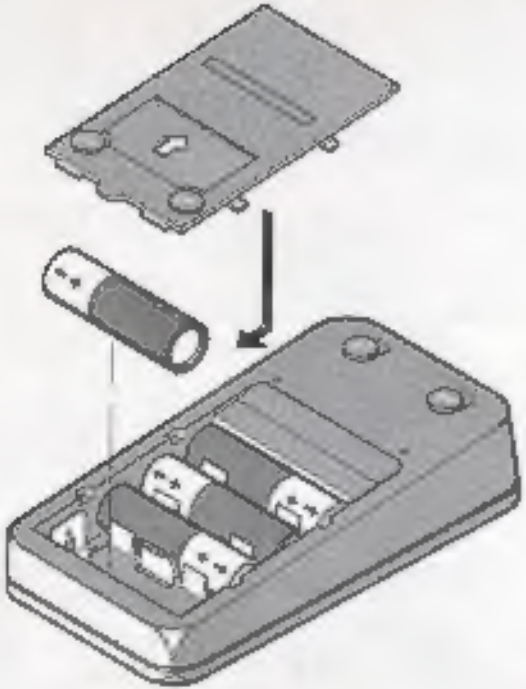


Fig. 2

DEUTSCH

Infrarot-Empfänger RE 122

Verbinden Sie den Infrarot-Empfänger über die beiliegende Anschlußleitung mit der Buchse REMOTE CONTROL auf der Rückseite des Gerätes (Fig. 1).

Der Infrarot-Empfänger kann in der vom Anschlußkabel vorbestimmten Grenze beliebig untergebracht werden, die Sichtverbindung zur Infrarot-Gebereinheit darf jedoch nicht behindert werden. Das Fenster der Infrarot-Empfängereinheit muß für den Benutzer sichtbar sein. Stellen Sie bitte den Infrarot-Empfänger nicht auf hellen Untergrund und setzen Sie ihn nicht direktem künstlichem Licht aus, da er sonst möglicherweise die eintreffenden Befehle nicht eindeutig erkennt.

Eine Verlängerung der Verbindungsleitung ist in gewissen Grenzen möglich.

Die Stromversorgung des Infrarot-Empfängers erfolgt über die Verbindungsleitung. Verlegen Sie die Leitung so, daß Beschädigungen vermieden werden.

Infrarot-Geber RC 144

Die Infrarot-Gebereinheit RC 144 ermöglicht in Verbindung mit dem Infrarot-Empfänger RE 122 die Fernbedienung eines entsprechend vorbereiteten Dual Cassettendecks.

Bedienung

Sie benötigen für die Gebereinheit vier Mignonzellen 1,5 V IEC LR 6. Die beiliegenden Batterien halten bei durchschnittlicher Benutzung ca. ein Jahr. Verwenden Sie als Ersatz nur auslaufsichere Batterien.

Zum Einsetzen der Batterien öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie den Deckel mit leichtem Druck in Pfeilrichtung schieben. Setzen Sie die neuen Batterien, wie in Fig. 2 und im Batteriefach gekennzeichnet, ein. Achten Sie beim Schließen des Batteriefachs darauf, daß die seitlichen Zungen am Deckel in die entsprechenden Aussparungen des Gehäuses eingeführt werden. Drücken Sie dann den Deckel nach unten und gegen die Zeigerrichtung zurück.

Mit den 10 Tasten können die folgenden Funktionen eingeleitet werden:

MEMORY ON/OFF	schaltet bei schnellem Vor- und Rücklauf das Gerät bei Zählerstand "0" und bei der mit der Taste SET markierten Bandstelle ab
MEMORY SET	zum markieren einer beliebigen Bandstelle
REPEAT ON/OFF	die Cassette wird wiederholt
MUSIC FINDER ◀◀	sucht die Musiklücke schneller Rücklauf (rechts ⟶ links)
▶	startet Wiedergabe und Aufnahme
MUSIC FINDER ▶▶	sucht die Musiklücke schneller Vorlauf (links ⟶ rechts)
PAUSE	für kurzzeitigen Bandstop
STOP	schaltet alle Funktionen ab
AUTOSPACE	erzeugt eine Musiklücke
RECORD	Aufnahmetaste

Das Fenster der Infrarot-Gebereinheit muß beim Bedienen in Richtung Infrarot-Empfänger zeigen. Die Infrarot-Impulse dürfen nicht durch Möbel oder andere Gegenstände an der Übertragung zum Empfänger behindert werden. Die Reichweite beträgt ca. 15 m, der Empfangswinkel ca. 120°.

ENGLISH

Infrared receiver RE 122

With the enclosed connecting lead, connect the infrared receiver to the socket REMOTE CONTROL on the rear of your unit (Fig. 1).

The infrared receiver can be placed anywhere within the limits posed by the length of the connecting lead, but there must be a visible link between the receiver and the infrared transmitter unit. The window of the infrared receiver unit must be visible to the user. Please do not place the infrared receiver on a bright base and do not subject it to direct artificial light as it otherwise may not clearly recognize incoming commands.

It is possible to extend the connecting lead within certain limits.

The infrared receiver receives its power supply via the connecting lead. Please place the lead in a position where it will not be damaged.

Infrared transmitter RC 144

In conjunction with the infrared receiver RE 122, the infrared transmitter unit RC 144 is used to remotely control a Dual cassette deck designed for this purpose.

Operation

You need four 1.5 V IEC LR 6 mignon cells for the transmitter unit. If subjected to average use, the included batteries will last approximately one year. Only use leak-proof batteries.

To insert new batteries, open the battery compartment by applying slight pressure to the cover and sliding in the direction of the arrow. Insert the new batteries as shown in Fig. 2 and in the battery compartment. When closing the battery compartment, make sure that the tabs on the side of the cover slide into the corresponding recesses on the housing. Then push the cover downwards and backwards in the opposite direction to that of the arrows.

You can trigger off the following functions with the 10 push-buttons:

MEMORY ON/OFF	stops the tape at counter reading "0" during fast forward and rapid reverse winding or at the point on the tape marked with the pushbutton SET
MEMORY SET	for marking any particular point on the tape
REPEAT ON/OFF	the cassette is repeated
MUSIC FINDER ◀◀	searches for the first music gap during reverse winding (right ⟶ left)
▶	starts playback and recording
MUSIC FINDER ▶▶	finds the next music gap during fast forward winding (left ⟶ right)
PAUSE	to briefly stop the tape
STOP	switches off all functions
AUTO SPACE	produces a gap in the music
RECORD	Record button

When operating the infrared transmitter unit, you must point its window in the direction of the infrared receiver. The infrared pulses must not be hindered on their way to the receiver by furniture or other objects. Their range is approximately 15 m and the reception angle is approximately 120°.

FRANÇAIS

Capteur de rayons infrarouges RE 122

Reliez le capteur d'infrarouges à la prise REMOTE CONTROL au dos de l'appareil au moyen de la ligne de raccordement jointe (Fig. 1).

Le capteur d'infrarouges peut être logé à n'importe quel endroit se situant dans les limites permises par le câble d'alimentation. Le contact visuel avec l'unité d'émetteur d'infrarouges ne doit cependant pas être entravé. La fenêtre de l'unité de capteur d'infrarouges doit pouvoir être vue de l'utilisateur. Ne posez pas le capteur d'infrarouges sur un fond clair et ne l'exposez pas aux rayons directs d'une source de lumière artificielle, car il risquerait de ne pas identifier distinctement les instructions qui lui arrivent.

La ligne de jonction peut être rallongée dans une certaine mesure.

Le capteur d'infrarouges est alimenté par la ligne de jonction. Posez la ligne de façon à ce qu'elle ne soit pas endommagée.

Emetteur de rayons infrarouges RC 144

En relation avec le capteur de rayons infrarouges RE 122, l'unité d'émetteur d'infrarouges RC 144 permet la télécommande de magnétophones à cassettes Dual préparés en conséquence.

Commande

L'unité d'émetteur fonctionne avec 4 piles rondes de 1,5 V IEC LR 6. Les piles jointes durent environ un an pour une utilisation moyenne. Ne les remplacez que par des piles qui ne se vident pas.

Pour mettre les piles en place, ouvrez le compartiment à piles en poussant légèrement le couvercle du pouce dans le sens de la flèche. Placez les nouvelles piles dans le compartiment comme le montre la Fig. 2. En refermant le compartiment à piles, veillez à ce que les languettes du couvercle entrent bien dans les évidements correspondants du boîtier. Enfoncez alors le couvercle vers le bas et repoussez-le en sens opposé à la flèche.

Les fonctions suivantes peuvent être amorcées avec les 10 touches:

MEMORY ON/OFF	Arrête l'appareil en cas de bobinage et de rebobinage rapide lorsque le compteur est à "0" et lorsqu'on a atteint l'emplacement de la bande marqué avec la touche SET
MEMORY SET	Pour le marquage d'un passage de bande bien déterminé
REPEAT ON/OFF	La cassette est répétée
MUSIC FINDER ◀◀	Recherche l'interruption de la musique; rebobinage rapide (de droite à gauche)
▶	Démarrage la reproduction et l'enregistrement
MUSIC FINDER ▶▶	Cherche l'interruption de la musique; bobinage rapide (de gauche à droite)
PAUSE	Provoque l'arrêt momentané de la bande
STOP	Arrête toutes les fonctions
AUTO SPACE	Produit une interruption de la musique
RECORD	Touche d'enregistrement

Lors de la commande, la fenêtre de l'unité d'émetteur d'infrarouges doit être dirigée vers le capteur d'infrarouges. La transmission des impulsions d'infrarouges au capteur ne doit pas être entravée par des meubles ou autres objets. La portée est d'environ 15 m, l'angle de réception d'environ 120°.

NEDERLANDS

Infra-rood ontvanger RE 122

Verbind u s.v.p. de infra-rood ontvanger via de samenvezige aansluitkabel met de bus REMOTE CONTROL aan de achterzijde van het cassettedeck (Fig. 1).

De infra-rood ontvanger kan willekeurig worden geplaatst, doch er dient altijd een direkte verbinding met de infra-rood zender mogelijk te zijn. M.a.w., het venster van de infrarood ontvanger dient voor de gebruiker van de infra-rood zender zichtbaar te zijn. Ook is het aan te bevelen, de i.r.-ontvanger niet op een heldere ondergrond te plaatsen, noch in de direkte straling van een lamp-verlichting (kunstlicht, 50 Hz.). De mogelijkheid bestaat, dat de bevelen van de i.r.-zender worden "afgeschermd" door andere storende signaalbronnen.

Binnen zekere grenzen is verlenging van de aansluitkabel mogelijk. De stroomverzorging van de i.r.-ontvanger vindt plaats via de aansluitkabel. Legt u deze kabel derhalve zo, dat beschadiging wordt vermeden.

Infra-rood zender RC 144

De infra-rood zender RC 144 maakt het mogelijk, een daartoe uitgevoerd Dual-cassettedeck op afstand te bedienen.

Bediening

De stroomverzorging van de zender-eenheid bestaat uit vier z.g. penlight of mignon batterijen 1,5 V IEC LR 6. De bijgevoegde batterijen zijn bij een gemiddeld gebruik ca. een jaar van voldoende capaciteit. Bij vervanging is het immer raadzaam z.g. lekvrije batterijen toe te passen.

Ter plaatsing van de batterijen opent u het batterijen-vak door de deksel met lichte druk in de richting van de pijl te bewegen.

Plaats de batterijen zoals aangegeven in Fig. 2 en in het batterijen vak.

Let er bij het sluiten van de deksel op, dat de aan de zijkant aangebrachte tongen in de overeenkomende uitsparingen in de behuizing worden geleid. Druk de deksel iets naar onder en schuif de deksel in de andere richting dan de pijl aangeeft, dicht.

Met de 10 toetsen kunnen de volgende funkties worden gekozen:

MEMORY ON/OFF	schakelt bij snelspoelen het cassettedeck uit bij tellerstand "0" en bij de met toets SET gemarkeerde tellerstand
MEMORY SET	ter markering van een willekeurige plaats op de band
REPEAT ON/OFF	de cassette wordt opnieuw afgespeeld
MUSIC FINDER ◀◀	zoekt de muziekpauzes automatisch op snel terugspoelen van rechts naar links
▶	start de weergave en de opname
MUSIC FINDER ▶▶	zoekt de muziekpauzes automatisch op snel opspoelen van links naar rechts
PAUSE	voor een kortstondige band-stop
STOP	schakelt alle funkties uit
AUTOSPACE	verzorgt een muziekpauze
RECORD	opname toets

Het venster van de infrarood zender dient tijdens de bediening in de richting van de infrarood ontvanger te wijzen. De infrarood pulsen mogen niet door meubels of andere voorwerpen worden afgeschermd van de infrarood ontvanger. Dit zou elke juiste funktionering verhinderen. De reikwijdte bedraagt ca. 120°.

ESPAÑOL

Receptor infrarrojo RE 122

Una Ud. el receptor infrarrojo, mediante la línea de conexión suministrada, con el conector CONTROL REMOTO en la parte posterior del aparato (Fig. 1).

El receptor infrarrojo podrá ser ubicado en cualquier lugar dentro del límite predeterminado por el cable de conexión; la unión visual a la unidad divisora infrarroja no deberá sin embargo obstruirse. La ventanilla de la unidad receptora infrarroja deberá ser visible para el usuario. No coloque Ud. por favor el receptor infrarroja sobre una superficie clara y no lo exponga a luz artificial directa, puesto que existe la posibilidad de que no detecte claramente los comandos recibidos.

Una prolongación de la línea de unión, es posible dentro de ciertos límites.

El suministro de corriente del receptor infrarrojo se efectúa a través de la línea de unión. Coloque Ud. la línea de manera tal que se eviten daños.

Emisor infrarrojo RC 144

La unidad emisora infrarroja RC 144 posibilitá, conjuntamente con el receptor infrarrojo RE 122 el control remoto de una unidad de reserte Dual correspondientemente preparada.

Operacion

Necesita Ud. para la unidad emisora cuatro elementos Mignon de 1,5 V IEC LR 6. Las baterías suministradas duran, con un uso normal, aprox. un año. Utilice Ud. como repuesto solamente baterías a prueba de escapes.

Para colocar las baterías, habrá Ud. el compartimiento para baterías, destapando la tapa con un leve presión en dirección de la flecha. Coloque Ud. las baterías nuevas según indicado en la Fig. 2 y en el compartimiento para baterías. Tenga Ud. cuidado al cerrar el compartimiento de baterías, que las lengüetas laterales de la tapa se introduzcan en las correspondientes ranuras de la caja. Presione Ud. entonces la tapa hacia abajo y en sentido contrario al indicador.

Con los 10 pulsadores podrán iniciarse las siguientes funciones:

MEMORY ON/OFF	desconecta el aparato en avance o retroceso rapido al alcanzar el valor del contador "0" y con la posición de la cinta marcada mediante el pulsador SET
MEMORY SET	para marcar una posición de la cinta cualquiera
REPEAT ON/OFF	la cassette se repite
MUSIC FINDER ◀◀	busca el hueco intermusical rebobinado rapido (derecha ⟶ izquierda)
▶	de comienzo para reproducción y grabación
MUSIC FINDER ▶▶	busca el hueco intermusical bobinado rapido (izquierda ⟶ derecha)
PAUSE	para parar durante breves instantes la cinta
STOP	desconecta todas las funciones
AUTOSPACE	produce un hueco intermusical
RECORD	Tecla para grabacion, la función ▶ es conectada automáticamente

La ventanilla de la unidad emisora infrarroja, deberá indicar, al operarse, en dirección del receptor infrarrojo. Los impulsos infrarrojos no deberán obstruirse, en la transmisión al receptor, por muebles u otros objetos. El alcance es de aprox. 15 m; el ángulo de recepción es de aprox. 120°.

ITALIANO

Ricevitore a raggi infrarossi RE 122

Collegare il ricevitore a infrarossi tramite il cavo di allacciamento allegato all'ingresso REMOTE CONTROL sul retro dell'apparecchio (ill. 1).

Il ricevitore a infrarossi può essere sistemato ovunque nel limite determinato dal cavo di allacciamento, non bisogna però ostacolare il contatto visivo con il comando a raggi infrarossi. La finestrella del ricevitore a infrarossi deve essere visibile per chi lo sta usando. Non bisogna appoggiare il ricevitore su un sottofondo chiaro e non esporlo a luce diretta ed artificiale, perché altrimenti si corre il pericolo che non riconosca in modo inequivocabile i comandi in arrivo.

Il prolungamento del cavo di allacciamento è possibile entro certi limiti.

L'alimentazione di corrente del ricevitore avviene tramite il cavo di allacciamento. Istallare il cavo in modo da impedire dei danni.

Telecomando a raggi infrarossi RC 144

Il telecomando a raggi infrarossi RC 144 accoppiato ad un ricevitore a raggi infrarossi RE 122 rende possibile di telecomandare una piastra di registrazione a cassette Dual predisposta a questo scopo.

Uso

Per il telecomando a infrarossi si usano quattro pile mignon 1,5 V IEC LR 6. Coll'uso medio del comando, le pile fornite con l'apparecchio hanno la durata di un anno circa. Usare per il ricambio solo delle pile a prova d'uscita di liquidi.

Per inserire le pile aprire il reparto pile spingendo la copertura con una leggera pressione in direzione della freccia. Inserire le nuove pile come mostra l'illustrazione 2 oppure come contrassegnato nel reparto sotto. Chiudendo il reparto pile bisogna star attenti che le linguette laterali sulla copertura vengano inserite nei relativi incastri della cassa. Premere poi la copertura in giù ed indietro in direzione contraria della freccia.

I 10 tasti servono alle seguenti funzioni:

MEMORY ON/OFF	spegne l'apparecchio durante l'avvolgimento rapido ed il ritorno rapido quando il contatore raggiunge lo "0" e sul punto del nastro segnato tramite il tasto SET
MEMORY SET	per segnare un determinato punto sul nastro
REPEAT ON/OFF	ripetizione della cassetta
MUSIC FINDER ◀◀	cerca lo spazio musicale ritorno rapido (da destra ⟶ a sinistra)
▶	avvia riproduzioni e registrazioni
MUSIC FINDER ▶▶	cerca lo spazio musicale avvolgimento rapido (da sinistra ⟶ a destra)
PAUSE	per brevi arresti del nastro
STOP	spegne tutti i funzionamenti
AUTOSPACE	crea uno spazio musicale
RECORD	tasto di registrazione

Durante l'uso la finestrella del telecomando a raggi infrarossi deve essere rivolta in direzione del ricevitore a raggi infrarossi. La trasmissione degli impulsi a raggi infrarossi sul ricevitore non deve essere ostacolata da mobili o altri oggetti. Il raggio d'azione ammonta a 15 m ca., l'angolo di ricezione a 120° ca.

SVENSKA

Infrarödmottagare RE 122

Förbind infrarödmottagaren över den bifogade anslutningsledningen med dosan REMOTE CONTROL på apparatens baksida (Fig. 1).

Infrarödmottagaren kan valfritt placeras i den av anslutningskabeln bestämda längden. Siktförbindelsen till sändarenheten får emellertid inte störas. Fönstret till infrarödmottagarenheten skall vara synlig. Placera inte infrarödmottagaren på ljust underlag eller i direkt lampljus.

En förlängning av förbindelseledningen är i viss mån möjlig.

Infrarödmottagarens strömförsörjning sker över förbindelseledningen. Dra ledningen så att inga skador uppkommer.

Infrarödgivare RC 144

Med infrarödgivarenheten RC 144 och infrarödmottagaren RE 122 möjliggörs fjärrmanövrering av ett förberett Dual kassettdäck.

Drift

För garantitiden behövs fyra mignonceller 1,5 V IEC LR 6. De bifogade batterierna håller ca ett år vid normal förbrukning. Använd endast läckagefria batterier.

Öppna batterifacket genom att skjuta locket med ett lätt tryck i pilens riktning. Sätt in de nya batterierna som visas i Fig. 2 i batterifacket. När facket skall stängas passas locket in i skårorna varpå locket trycks tillbaka underifrån och mot pilens riktning.

Med de 10 knapparna kan följande funktioner uppnås:

MEMORY ON/OFF	Kopplar vid snabbspolning framåt och bakåt ifrån vid mätanställning 0 och vid med knapp SET markerat bandställe
MEMORY SET	för markering av ett valfritt bandställe
REPEAT ON/OFF	Repeatfunktion
MUSIC FINDER ◀◀	Automatisk programsökning samt snabbspolning (höger ⟶ vänster)
▶	START för av och inspelning
MUSIC FINDER ▶▶	Automatisk programsökning snabbspolning (vänster ⟶ höger)
PAUSE	Pausfunktion
STOP	Stoppfunktion
AUTOSPACE	Producerar sökningsavstånd för automatsökning
RECORD	Inspelningstangent

Vid drift skall infrarödgivarenhetens fönster peka mot infrarödmottagarens riktning. Infrarödstrålarna får ej hindras av möbler eller andra föremål. Räckvidden är ca 15 m, mottagningsvinkeln ca 120°.

Dual Gebrüder Steidinger GmbH & Co. · 7742 St. Georgen/Schwarzwald

220 0605 2 5/0881

Printed in Germany by Dual